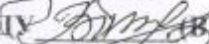


МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ
ХЕРСОНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА
«Філологія (прикладна лінгвістика)»
Другого (магістерського) рівня вищої освіти
за спеціальністю 035 Філологія
галузі знань 03 Гуманітарні науки
Освітня кваліфікація: магістр філології
за спеціалізацією 035.10 Філологія (прикладна лінгвістика)

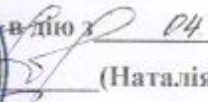
ЗАТВЕРДЖЕНО ВЧЕНОЮ

РАДОЮ ХДУ

Голова вченої ради ХДУ  П. Олексенко)

(протокол № 1 від 30 09 2019 р.)

Освітня програма вводить в дію з 04 09 2019 р.

В.о. ректора  (Наталія ТЮХТЕНКО)

(наказ № 657 від 04 09 2019 р.)



Херсон, 2019 р.

ПЕРЕДМОВА

Освітньо-професійна програма «Філологія (Прикладна лінгвістика)» підготовки фахівців другого (магістерського) рівня вищої освіти розроблена на підставі затвердженого Міністерством освіти і науки України стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для другого (магістерського) рівня вищої освіти (наказ від 20.06.2019 № 871) робочою групою ХДУ у складі:

Гізер Валерія Володимирівна, кандидат філологічних наук, доцент кафедри перекладознавства та прикладної лінгвістики.

Главацька Юлія Леонідівна, кандидат філологічних наук, доцент, завідувач кафедри перекладознавства та прикладної лінгвістики.

Романова Наталія Василівна, доктор філологічних наук, доцент, професор кафедри німецької та романської філології

Акішина Мар'яна Олександрівна, кандидат філологічних наук, доцент кафедри перекладознавства та прикладної лінгвістики.

Сікало Катерина Віталіївна, студентка 2 курсу СВО Магістр спеціальності 035.10 Філологія (Прикладна лінгвістика).

Рецензії-відгуки зовнішніх стейкхолдерів:

1. Безугла Л.Р. – доктор філологічних наук, професор, професор кафедри німецької філології і перекладу, Харківський національний університет імені В.Н. Каразіна.

2. Пономаренко Л. В., начальник центру міжнародного співробітництва Херсонської Торгово-промислової палати.

**1. Профіль освітньо-професійної програми
«Філологія (Прикладна лінгвістика)»
зі спеціальності 035 Філологія**

1- Загальна інформація	
Повна назва вищого навчального закладу та структурного підрозділу	Херсонський державний університет Факультет іноземної філології
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації мовою оригіналу	магістр філології за спеціалізацією 035.10 Філологія (прикладна лінгвістика)
Офіційна назва освітньої програми	«Філологія (прикладна лінгвістика)»
Тип диплому та обсяг освітньої програми	Диплом магістра, одиничний, 90 кредитів ЄКТС, термін навчання 1 рік 4 місяці
Наявність акредитації	Сертифікат № 2288962 НД дійсний до 01.07.2020
Цикл/рівень	НРК України – 8 рівень, FQ-EHEA – другий цикл, EQF-LLL – 8 рівень
Передумови	Наявність ступеня бакалавра
Мова(и) викладання	Англійська, українська, друга іноземна
Термін дії освітньої програми	до 1 липня 2020 року
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	http://www.kspu.edu/About/Faculty/IUkrForeignPhilology/ChairTranslation/EducationalPrograms.aspx
2- Мета освітньої програми	
Підготовка фахівців, здатних проводити фундаментальні та прикладні дослідження, а також експериментальні розробки у галузі лінгвістики та інформаційних технологій; надавати послуги перекладу у різних сферах суспільної діяльності і, зокрема галузевого перекладу; здійснювати коректуру, наукове і літературне редагування перекладів; писати анотації на перекладні видання та резюме іноземними мовами; звіряти переклади з оригінальним текстом; створювати інформаційні лінгвістичні системи автоматичного оброблення природної мови у різних галузях професійної діяльності. Формування загальних та фахових компетентностей для виконання професійних завдань та обов'язків дослідницького та інноваційного характеру в галузі лінгвістичної науки.	
3- Характеристика освітньої програми	
Предметна область (галузь знань,	03 Гуманітарні науки, 035 Філологія, за спеціалізацією 035.10 Філологія (прикладна лінгвістика). Обов'язкові компоненти ОП – 75%

спеціальність, спеціалізація (за наявності))	<p>Вибіркові компоненти ОП - 25%</p> <p><i>Об'єктами вивчення та професійної діяльності</i> магістра філології є мова(и) (в теоретичному / практичному, синхронному / діахронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); література й усна народна творчість; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі.</p> <p><i>Цілі навчання</i> – підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні задачі і проблеми, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог, у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами.</p> <p><i>Теоретичний зміст</i> предметної галузі становить система наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології.</p> <p><i>Методи, методики та технології:</i> загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури, інформаційно-комунікативні технології.</p>
Орієнтація освітньої програми	<p>Формування та розвиток професійної компетентності для здійснення дослідницької та інноваційної діяльності у галузі філологічної науки, інформаційно-лінгвістичних технологій текстового та словникового спрямування на базі двох мов: англійської, української з урахуванням сучасних вимог освіти, світового медіапростору, загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти; формування професійних компетентностей: лінгвістичної, науково-дослідницької, комунікативної, соціально-особистісної.</p>
Основний фокус освітньої програми та спеціалізації	<p>Освітньо-професійна програма підготовки магістрів з акцентом на формування здатності розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми у галузі філології, що передбачає застосування певних теорій та методів і характеризується комплексністю та невизначеністю умов; з акцентом на формування здатності розроблення комп'ютерних інформаційних та інтелектуальних систем з автоматичного опрацювання усного мовлення і письмових текстів; проектування системи автоматизації наукових досліджень у сфері лінгвістики; здійснення письмового та усного перекладу іноземною мовою; проведення лінгвістичної експертизи письмових текстів та усного мовлення; участь в оптимізації текстів реклами та засобів масової інформації; створення автоматизованих систем документообігу та звітності.</p>
Особливості програми	<p>Програма передбачає комплексну підготовку фахівців в галузі філології та інформаційних технологій, здатних реалізувати набуті під час теоретичної та практичної підготовки знання і вміння у професійній діяльності.</p>
4- Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до працевлаштування	<p>Магістр-філолог може працювати в науковій, літературно-видавничій галузях; у друкованих та електронних засобах масової інформації, PR-технологіях, у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, мистецьких і культурних центрах тощо.</p> <p>Професійні назви робіт (за ДКП):</p>

	- 2444.2 – професіонали в галузі філології, лінгвістики та перекладів (перекладачі та усні перекладачі, перекладач технічної літератури, редактор-перекладач, лінгвіст); – 3121 – фахівець з інформаційних технологій.
Подальше навчання	Мають право продовжити навчання на третьому освітньо-науковому рівні вищої освіти. Набуття додаткових кваліфікацій у системі післядипломної освіти.
5- Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	Ґрунтуються на принципах студентоцентризму та індивідуально-особистісного підходу; реалізуються через навчання на основі досліджень, посилення практичної орієнтованості та творчої спрямованості у формі комбінації лекцій, практичних занять, самостійної навчальної і дослідницької роботи з використанням елементів дистанційного навчання, виконання творчих і дослідницьких проектів, виробничих практик, підготовки і захисту кваліфікаційної роботи.
Оцінювання	Внутрішня система забезпечення якості освіти Університету здійснює безперервний моніторинг якості освітніх послуг, що представлені поточно-підсумковим контролем: письмові та усні екзамени, заліки, поточні контрольні роботи, звіти з практики, тести, атестація здобувачів вищої освіти та захист кваліфікаційної роботи. Оцінювання здійснюється за національною шкалою (відмінно, добре, задовільно, незадовільно; зараховано, не зараховано), системою ECTS та 100-бальною системою.
6- Програмні компетентності	
Інтегральна компетентність	ІК. Здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики та інформаційних технологій в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.
Загальні компетентності (ЗК)	ЗК-1. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово. ЗК-2. Здатність бути критичним і самокритичним. ЗК-3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. ЗК-4. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. ЗК-5. Здатність працювати в команді та автономно. ЗК-6. Здатність спілкуватися іноземною мовою. ЗК-7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. ЗК-8. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій. ЗК-9. Здатність до адаптації та дії в новій ситуації. ЗК-10. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності). ЗК-11. Здатність проведення досліджень на належному рівні. ЗК-12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).
Фахові компетентності спеціальності (ФК)	ФК-1. Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах. ФК-2. Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки. ФК-3. Здатність до критичного осмислення історичних надбань та новітніх досягнень філологічної науки.

	<p>ФК-4. Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного/мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.</p> <p>ФК-5. Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій.</p> <p>ФК-6. Здатність професійно застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.</p> <p>ФК-7. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.</p> <p>ФК-8. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.</p>
<p>7- Програмні результати навчання</p>	
	<p>ПРН-1. Оцінювати власну навчальну та професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.</p> <p>ПРН-2. Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування.</p> <p>ПРН-3. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.</p> <p>ПРН-4. Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.</p> <p>ПРН-5. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.</p> <p>ПРН-6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.</p> <p>ПРН-7. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.</p> <p>ПРН-8. Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення лінгвістики, прикладної лінгвістики та перекладознавства, тенденцій і перспектив розвитку систем штучного інтелекту; принципи побудови та технологію розробки систем штучного інтелекту; моделей обробки та подання знань; перспектив машинного перекладу.</p> <p>ПРН-9. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти філологічної спеціалізації.</p> <p>ПРН-10. Збирати й систематизувати мовні, мовленнєві факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів.</p> <p>ПРН-11. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.</p> <p>ПРН-12. Дотримуватися правил академічної доброчесності.</p>

	<p>ПРН-13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу.</p> <p>ПРН-14. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.</p> <p>ПРН-15. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного матеріалу.</p> <p>ПРН-16. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.</p> <p>ПРН-17. Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі.</p> <p>ПРН-18. Впроваджувати елементи теоретичного та експериментального дослідження, виконувати базові дослідницькі лінгвістичні/перекладознавчі завдання з урахуванням елементів програмування й автоматичної обробки тексту.</p> <p>ПРН-19. Описувати основні засадничі принципи прикладної та експериментальної лінгвістики, класифікувати формальні методи прикладної лінгвістики, причини, перебіг і наслідки процесів, що відбуваються з огляду на математичну логіку; розуміти значущість комп'ютерних технологій в мовознавстві.</p> <p>ПРН-20. Здійснювати переклад англійськомовних текстів різних функціональних стилів, застосовуючи набуті теоретичні знання та практичні навички з усного та писемного перекладу (зокрема науково-технічного); уніфікувати та стандартизувати науково-технічну термінологію; автоматизувати лексикографічну працю; перетворювати тексти в іншомовну форму (автоматизований переклад).</p>
8- Ресурсне забезпечення реалізації програми	
Кадрове забезпечення	<p>Реалізацію програми забезпечують науково-педагогічні працівники з науковими ступенями та/або вченими званнями, а також висококваліфіковані спеціалісти.</p> <p>З метою підвищення фахового рівня всі науково-педагогічні працівники один раз на п'ять років проходять стажування у провідних закладах вищої освіти України та зарубіжжя.</p>
Матеріально-технічне забезпечення	<p>Виконання програм навчальних дисциплін у повному обсязі забезпечується матеріально-технічним оснащенням кабінетів і лабораторій, основний перелік яких включає: кабінет безпеки життєдіяльності та охорони праці, кабінети комп'ютерної техніки, спеціалізовані навчально-тренінгові лабораторії та кабінети, що створюють умови для набуття студентами спеціальних компетентностей зі спеціальності. Вимоги до спеціалізованих лабораторій та кабінетів визначаються окремим документом, що затверджується рішенням НМР університету.</p>
Інформаційне та навчально-методичне забезпечення	<p>Херсонський державний університет забезпечує студентів і викладачів навчально-методичними матеріалами на паперових та електронних носіях, підручниками і навчальними посібниками, періодичними виданнями за профілем підготовки студентів, доступом до електронних інформаційних ресурсів (у т.ч. через мережу Інтернет) у бібліотеці університету; корпоративними каталогами (спільно з бібліотеками провідних ЗВО України та світу).</p> <p>Комп'ютерна техніка, що знаходиться у бібліотеці, підключена до</p>

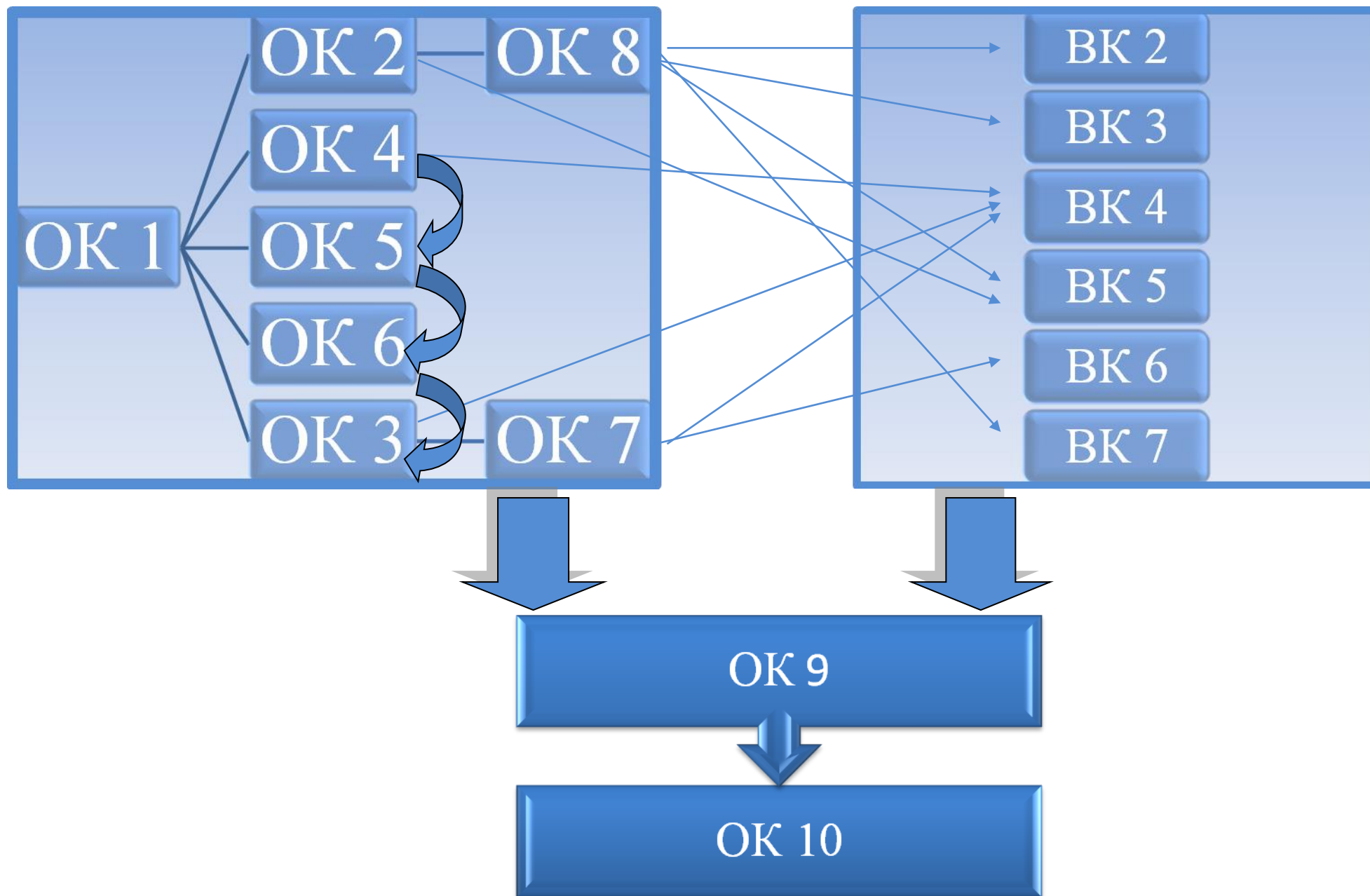
	<p>адміністративної мережі університету і до Інтернету. Найголовнішою БД на web-сторінці є електронний каталог «eLibrary», що відображає фонд бібліотеки.</p> <p>Надається відкритий доступ до електронного архіву-репозитарію ХДУ eKhSUIR:http://ekhsuir.kspu.edu/.</p>
9- Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	Національна кредитна мобільність здійснюється на основі двосторонніх договорів між Херсонським державним університетом та провідними закладами вищої освіти України.
Міжнародна кредитна мобільність	Можливість академічного стажування студентів у закладах вищої освіти партнерах Херсонського державного університету.
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	У межах ліцензованого обсягу спеціальності за умов попередньої мовленнєвої підготовки.

2. Перелік компонент освітньо-професійної програми та їх логічна послідовність

2.1. Перелік компонент ОП

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, практики, атестація здобувачів вищої освіти)	Кількість кредитів	Форма підсумк. контролю
1	2	3	4
Обов'язкові компоненти ОП			
Цикл загальної підготовки			
ОК 1.	Філософія та методологія науки	3	диференційований залік
Цикл професійної підготовки			
ОК 2.	Новітні досягнення з фахових дисциплін	4	екзамен
ОК 3.	Методологія та організація лінгвістичних досліджень	4,5	залік
ОК 4.	Формальні методи прикладної лінгвістики	3,5	екзамен
ОК 5.	Корпусна лінгвістика	3	залік
ОК 6.	Прикладна та експериментальна лінгвістика	3	екзамен
ОК 7.	Сучасні інформаційні технології у прикладній лінгвістиці	3,5	залік
ОК 8.	Основи перекладу та редагування текстів різних функціональних стилів	4	залік
ОК 9.	Виробнича практика	12	диференційований залік
ОК 10.	Підготовка до атестації та атестація здобувачів вищої освіти	27	захист
Загальний обсяг обов'язкових компонент:		67,5	
Вибіркові компоненти ОП			
Цикл загальної підготовки			
ВК 1.	Дисципліна вільного вибору студента	3	залік
Цикл професійної підготовки			
ВК 2.	Практичний курс другої іноземної мови / Друга іноземна мова	4	екзамен
ВК 3.	Практика усного та писемного перекладу (перша іноземна мова) / Переклад текстів міжнародного спілкування	3,5	екзамен
ВК 4.	Інсерційне моделювання / Формальні моделі мов	3	залік
ВК 5.	Термінознавство / Галузевий переклад	3	залік
ВК 6.	Теорія роздільної концептуальної моделі / Комп'ютерні методи математичної статистики в перекладацькій діяльності	3	залік
ВК 7.	Теорія та практика наукового та технічного перекладу / Метамова комунікація і переклад	3	залік
Загальний обсяг вибіркових компонент:		22,5	
ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ		90	

2.2. Структурно-логічна схема освітньої програми



Форма атестації здобувачів вищої освіти

Атестація випускників освітньо-професійної програми «Філологія (прикладна лінгвістика)» підготовки фахівців другого (магістерського) рівня вищої освіти проводиться у формі захисту кваліфікаційної роботи та завершується видачею документу встановленого зразка про присудження випускнику ступеня магістра із присвоєнням кваліфікації: магістр філології за спеціалізацією 035.10 Філологія (прикладна лінгвістика). Атестація здійснюється відкрито і публічно.

4. Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми

	ОК 1.	ОК 2.	ОК 3.	ОК 4.	ОК 5.	ОК 6.	ОК 7.	ОК 8.	ОК 9.	ОК 10.	БК 2.	БК 3.	БК 4.	БК 5.	БК 6.	БК 7.
ЗК 1	*				*	*		*	*	*				*		*
ЗК 2	*										*	*				
ЗК 3		*	*		*	*	*	*		*			*		*	*
ЗК 4				*						*						
ЗК 5				*					*							
ЗК6								*	*		*	*		*		
ЗК7	*	*			*	*				*	*	*	*		*	
ЗК8			*	*			*	*	*	*			*		*	*
ЗК9									*		*			*		
ЗК10									*		*	*		*		
ЗК11								*		*						
ЗК12									*					*		
ФК1	*	*			*	*				*						
ФК2	*	*					*									
ФК3	*	*								*						
ФК4		*		*				*		*						*
ФК5			*	*			*			*						
ФК6			*	*	*	*	*	*	*		*	*				*
ФК7		*	*	*	*	*	*			*		*	*	*	*	*
ФК8									*			*		*		*

5. Матриця забезпечення програмних результатів навчання (ПРН) відповідними компонентами освітньої програми

	ОК 1.	ОК 2.	ОК 3.	ОК 4.	ОК 5.	ОК 6.	ОК 7.	ОК 8.	ОК 9.	ОК 10.	ВК 2.	ВК 3.	ВК 4.	ВК 5.	ВК 6.	ВК 7.
ПРН 1	*									*	*		*		*	
ПРН 2	*				*	*		*	*	*	*	*		*		*
ПРН 3			*	*	*	*	*		*	*			*		*	
ПРН4									*	*	*					
ПРН 5								*	*		*			*		*
ПРН6								*	*	*	*			*		*
ПРН7	*	*	*	*	*	*	*			*						
ПРН8								*					*		*	
ПРН9		*	*	*	*	*	*			*			*	*	*	
ПРН10		*	*				*	*				*				*
ПРН11	*	*	*	*			*			*						
ПРН12									*	*						
ПРН13		*			*	*			*	*	*			*		*
ПРН14								*				*		*		*
ПРН15		*	*	*	*	*	*	*		*						*
ПРН16					*	*							*		*	
ПРН17									*	*						
ПРН18			*	*	*	*	*						*		*	*
ПРН19				*		*	*						*		*	*
ПРН20								*				*		*		*